

Aux clients Dräger qui utilisent :  
les appareils respiratoires isolants PSS de la série CABE  
les accessoires Buddy Breather à moyenne pression

Novembre 2024

## **Appareils respiratoires isolants PSS de la série CABE – Coupleur (AC) Buddy Breather**

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre du contrôle continu des produits Dräger, impliquant le respect de nos critères de qualité et de ceux qui sont imposés par la législation, nous aimerions attirer votre attention sur le point, affectant la sécurité de fonctionnement du produit suivant.

Au cours de nos processus continus de contrôle et d'assurance de la qualité, Draeger Safety UK Ltd a identifié un très faible nombre d'accessoires « Buddy Breather » moyenne pression dont le connecteur de sortie (femelle) n'était pas correctement monté sur le coupleur(AC).

Les trois versions potentiellement concernées sont les suivantes :

- Buddy Breather – deuxième connecteur à moyenne pression. EN 137:2006
- Système d'assistance respiratoire d'urgence (EBSS). NFPA 1981 : 2013
- Système universel d'assistance respiratoire d'urgence (UEBSS). NFPA 1981 : 2018

Le « Buddy Breather » moyenne pression est équipé d'un coupleur(AC) qui remplace la valve unidirectionnelle si deux « Buddy Breather » sont accidentellement connectés à l'envers (c'est-à-dire que le donneur utilise le connecteur mâle). Cela permet de garantir que si un deuxième « Buddy Breather » est accidentellement connecté à l'envers pendant un sauvetage, une alimentation en air est toujours fournie à la deuxième personne. Sans le

Draeger Safety UK Ltd  
Ullswater Close  
Blyth Riverside Business Park  
Blyth  
NE24 4RG  
Tél. +44 (0) 1670 352891  
www.draeger.com

Draeger Medical UK Ltd  
The Willows  
Mark Road  
Hemel Hempstead  
HP2 7BW  
Tél. +44 (0) 1442 213542  
www.draeger.com

Dräger Ireland Ltd  
Unit 2, 4075 Kingswood Road  
Citywest Business Campus  
Dublin  
24  
Tél : +353 (1) 428 6400  
www.draeger.com

Draeger Marine & Offshore  
Unit E1, ABZ Business Park  
International View  
Dyce, Aberdeen  
AB21 0BJ  
Tél : +44 (0) 1224 701569  
www.draeger.com

N° d'enregistrement de la société :  
777464  
Enregistrée en Angleterre

N° d'enregistrement de la société :  
4310199  
Enregistrée en Angleterre

N° d'enregistrement de la société :  
364228  
Enregistrée en Irlande

coupleur(AC), l'air n'est plus fourni lors d'un sauvetage d'urgence en cas de connexion inversée accidentelle.



Fig 1. Ensemble connecteur Buddy Breather

Lorsqu'une connexion Buddy Breather à Buddy Breather est réalisée, comme définie dans le manuel d'utilisation (IFU), le donneur doit utiliser le connecteur de sortie (femelle) pour l'alimentation en air d'une seconde personne à des fins de sauvetage. *Voir Fig. 1. Ensemble connecteur Buddy Breather.* Cependant, l'alimentation en air sera toujours fournie correctement, quel que soit le type de connecteur de sortie utilisé, c'est-à-dire coupleur (AC), coupleur connecteur à faible force (LF) ou coupleur à force standard (SF).

Draeger Safety UK Ltd mène une action de terrain pour l'amélioration de la qualité (FQIA) afin de garantir la sécurité de nos clients dans les rares cas où une connexion Buddy Breather à Buddy Breather est effectuée de manière incorrecte, et maintenir les approbations et certifications appropriées.

Lorsque le connecteur de sortie du Buddy Breather est utilisé pour fournir de l'air à une deuxième personne lors de la connexion à une soupape à la demande (LDV) ou à une cagoule de sauvetage, l'air est fourni correctement, quel que soit le type de connecteur de sortie.

Cela n'a pas d'incidence sur l'utilisation d'une alimentation en air d'un respirateur à adduction d'air (SAR), car le connecteur de sortie du SAR doit être raccordé au connecteur d'entrée de l'ensemble Buddy Breather.

**Draeger Safety UK Ltd exige que tous les Buddy Breather livrés entre septembre 2019 et octobre 2022 fassent l'objet d'une inspection visuelle.**



Fig 2. Connecteur de sortie de l'actionneur (AC) correct

Si le collier du connecteur de sortie du Buddy Breather (femelle) porte la gravure AC, le Buddy Breather est correct et aucune autre action n'est nécessaire. *Voir Fig. 2. Connecteur de sortie de l'actionneur correct (AC).*



Fig 3. Mauvais connecteur de sortie à faible force (LF)

Si le collier du connecteur de sortie du Buddy Breather (femelle) porte la gravure LF ou SF, *Voir Fig. 3. Mauvais connecteur de sortie à faible force (LF),* **Draeger Safety UK Ltd recommande que les appareils respiratoires isolants de la série CABE concernés ne soient pas utilisés pour les opérations de secours avec alimentation en air à une deuxième personne jusqu'à ce que l'ensemble connecteur Buddy Breather soit remplacé.**

**Dans ce cas, veuillez contacter votre organisation locale Dräger Service pour organiser un remplacement.**

Draeger Safety UK Ltd souhaite s'excuser pour les désagréments occasionnés par cette mesure, mais nous considérons qu'il s'agit d'une mesure indispensable pour maintenir la fonctionnalité optimale de nos Buddy Breather PSS de la série CABE.

Bien cordialement,

Andrew Lane

Head of Product Management  
Draeger Safety UK Ltd

Neil Fairly

Head of Quality  
Draeger Safety UK Ltd